

CHANSON AR SOUBEN LEZ NEVEZ

VAR UN TON DIVERTISSANT

En eur gommanç canan, excus a c'houlennan
Digant kement hini o so present aman.
A beurs eun oac'h yaouanc, din a oa ordrenet
Rei dean souben las, nos kenta he euret.

Mes en lec'h souben les, me rei d'ac'h da danvad
Malaga ha Champagn, liqueurio dilicad
Biscoas ne oa evet sort gante bars ar vro,
Me meus gret ho digaç express deus a Vordeaux.

Na neus prinç, na baron, roue, nag ampereur
A guement ma nefe tanveet ma liqueur,
Pa zon deuet express evit ho regali
An tanva kenta a so d'ho pried a c'houi.

An eil tanva a zo d'an daou zen a henor
A neus ho conduit eus tol hon Redemptor,
An drede tanva nei so do mam ha do tad,
Pere a deus glac'har ho tonned do couitat ;
D'ar bevaret a bedan breudeur a c'hoarezet,
Kement hini ho car, querent ha mignonnet.

AR PES SO AMAN VOAR LERC'H A VE PROPR DA GANA

EUE TOL DA EUN EURED

An debes a hirio, pebec contantamant,
Guelet an diou famill, ha kement so present
Aman nem assamblet gant cals a garante,
Diredet oll gant joa d'honor an dud neve.

Na gredant quiet a ve den er gompagnunes
A guement a nefe neg sort tristidigues,
Gouscoude meus clewet alies lavaret ;
Er bed man na neus quiet a vour evurustet.

Bezan e glac'harus vit eur vam hag on tad
Pa welont ho bugale ho tonned d'ho couitat ;
Maguet ho deus int bet gant teneridigues,
Ha rei d'he ho chonje dont er priedeles.

Breman daou zen yaouanc, c'houi a vo obliget
Da zont d'ho c'honsoli quiet ma vouint var ar bed.
C'houi a heus bet ive glac'har ha calounad
O tont da guimiadi eus ho mam hag ho tad.

Ho kalon so bet treuzet gant ar glac'har
Ho laret kenavo ha do preur ha do c'hoar,
Bemde oac'h assambles neun union barfet,
Hag en nos hag en de, c'houi so en em garet.

Gant ho bolonte vad e zoc'h nem separet,
Ha cetu c'houi breman unisset d'eur pried.
Kenavo tad ha mam, breudeur ha c'hoarezet,
Me ha ya da zalc'hel menaj gant ma fried.

Ar briedeles he kaera tra so er bed
Gant Doue he unan e bet etablisset,
Pa oa krouet Adam gant Krouer ar bed-man,
E neus roet Eva evit pried dezan.

Naiket a doliou morzol e ve formet an den
Na hac doliou dorn e ve piket ar men
Ebars en eur gouele en kreiz tre an insellou
Ken a strakai ar gouele a ma fichai ar holo.

Rag se, daou zen yaouaec, kemeret confianç.
Ha Doue a rei doc'h prosperite ha chanç,
Ha nem garet bepred gant guir fidelite,
Savet ho pugale en carante Doue,
Ha pa zeui ar maro do separi ho taou,
Graç d'oc'h da nem gavet assambles en envou.

JUJAMANT AR MESVIER

A TRISTIDIGUEZ E DUD

Composet er blavez 1905

VAR UN TON TRIST

Oh ! te den losq a fragil, oh ! te na sonjes quet
Laret ped guech da Zoue, o heus bet prometet
A renonses dar boesson, guel a ve dit mervel
Evit na ve cometi, cant mil behet marvel.

Pa be evet eur bane, a garfes caouet dec
Deut eo an heur da zonzal, hoas na mont quet abret
Ober a ra da valeur, a hini da real
Da dud a zo er jagrin, poënt bras eo dit dioual.

Var digare lavaret, penos a ves diez
E zout bet da guemer, banahou aliez
Ouspen e teus da guemer, aliez pemp a houec'h
A cetu neuse clan bras, cals a jagrin a nec'h.

Ouspen hoas te a jagrin, da vrec da vugale
A kemen zo var da dro, zo tourmantet neuse
Coll a res ive da enor, da reputation
Da ene a zo siouas casi en abandon.

Gra breman reflexion, guel gant da zaou lagat
Tout pen da ben da vues, peguemment eo ingrad
Da vrec a da vugale, goude beza yaouanc
A scuil cals daëlou houero, gant an nec'h a tourmant.

A houï bugaligou gues, avans a red en oad
O chagrin a vo ep fin, mar na chanj quet o tad
Er baourente ar vrassa, a guemente ze ou sur
A goal dretet alies, po met displjadur.

Chomp ep gonit alies a dispign nos a de
Goude dispign e arc'hant, hoas a guemere gle
A goude a vo clan bras chom a rai ne vele
Neuze houï bugale baour, a vo er baourente.

Houï grec a bugale gües, trues eo o kueled
O ouella o hirvoudi, tro var dre dan oaled
O tillajou a tal, matreze ep tam tan
Eun drues eo kuelet, bugaligou vian.

O kueleou a zo fal, matrese bugale
O mam a zo en tourmant, a houï a zo ive
A hoas e halfe siouas mankout boued eno ti
A no pues nemet eun tad, evit o tourmanti

Partout lec'h ma dremeno, na pakin nemet mes
En tu al do tourmanchoù, a do tristidigues.
Distrujo e ra e gorf, ac ouspen sonjit mad
An hini a vevo fal, a varvo neur goal stad.

Dont a ra de nem zaoni, ober d'och dienes
Eur goal scuier eze ezeo ive, ouspen bugale gues
Rebutet eo gant e dud, couls a gant e nessa
Daounet a vo er bed all, disprijet er bed ma.

Dispign a ra e arc'hant, tracas nec'h a miser
Sellit a guellit o stad, breman paour kes mesvier
Deut dober reflexion, da lakad no spered
E deur heuil ar sort bues, petra a honeed.

Sonjit mad er chanchamant, tre houï ac eun den fur
Ac o velfet en pelec'h, ema ar blijadur
Gant tud fur ema eürus, o bugale
Contantamant plujadur, a eil gant eguile

Deus da lavaret breman, mes lavar o galon
Ret a vo deus a vremen, dilezel ar boesson
Guel a ve dide mervel mar varves neus stad vad
Evit na ve birviquen, dont da eva eur berad

Ar brezel a vezo stard, eur veich habitued
Nemes gant sicour Doue james na vanko ked
Rac hounes e zo ar pen, deus an oll valheuriou
Eno ema ar zoursen, demeus an oll vissou.

Neuze Doue pa velo, a heus bolontes vad
Teuyo gant joa de sicour, da zont deus da oal stad
A te demeus da gostes, renko combati ferm
A renta brezel bemde, de brisson an efern.

Na neus quet malheur a bet, siouas bars er bed ma
Evel hini ar mesvier, henes eo ar brassa
Soursen eo da oll vissou, mam an oll valheuriou
Distruja ra net ar horf, a laze en eneoù.

Deus ar pounera croasiou, roet deomp gant Doue
Tout an nec'h ac ar glahar, miser a paourente
A vezo recompanset, gant eur mest dous a mad
A pa zeuio ar maro, a vo fin dar gombad.

Nemet ar paour kes mesvier goude e dremenvan
A hel lavaret hardi, ma flas a zo en tan
A couskoude ar vues, a zo poanius a ber
An eternite a zepand, deus or buez antier.

Ar c'hlemou man zo rimet, gant cales a c'hlahar
Goude eur bromessa ferm, a zezir ar pouvoir
Dar hallout nem rezolvi, keit a ma vo er bed
Da renons da virviken, dar boësson miligued.

FIN

Corentin BOUARD,
deus Collorec.

Tous droits réservés :

GUILLERMIC Yves.

CHANSON AN AMOUROUSTED



Chilaouit, ma mignonnet,
Chanson an amourousted
A zo gant eur c'hernevad vit an déio composet.

Amourousted zo eur guer
Hac a zo douç hà tener
Caus he da vil nec'hamant hag ive da vil mizer.

Pa vo an nos pe an de
Daou zen yaouanc a goste
Quent ma c'houlfeong doare he c'haruo gante.

Ar pot ar goze brao
Hac ar plac'h a deus foa.
Evit beza evurus na fot nemet eun dra.
Amourousted a ra dhe
Dimezi heb dale.

Pa vouing neve eureuget,
Vad a ra d'he n'em velet,
Casi na ra met unan an oac'h gag ar vreg.

Quen bras e ar garante
Ha quen bras an amitie
Neus an eil vit eguile hag en nos hag en de,
He ra deze lavaret
Pell zo clefemp beza dimeet.

Tudo yaouanc, me ho ped,
Memes tra divoallet,
Liessoc'h zo dimezet vit a zo ezet.

Guelet a meump a vejou
Cals a chanchamanchou,
Er menajou e caver bep sort ambarrassou,
Pa zeu en tieguezou
Cals deus a bouponou.
Unan a c'houlen cramposes
Hac eun all galletes.

Eun all zo en he gavel ho clasq donet er mes.
Ar vreg so dre an ti
Vel pa ve etourdi,
Na neus den evit clevet reson vad ebet ganti.
Fachet e deus e fried
Adieu d'an amourousted.

Tud yaouanc, mar em c'hredet,
Laeait eves, diouallet,
C'houi he an evurussan tud a so voar ar bed,

C'houi so dre ar pardonniou
Ha dre an assambleou,
O tansal, o c'hebattal, o c'hevan taquennou.
Eun den yaouanc, mar gue fur,
So parfet e blijadur.

Hac a re so dimezet
An darn vuyan meus goelet
A vanque eun dra benag d'alc'hmad do evurusted.

Darn so hac a laer ar yalc'h
Ha darn all e ya war varc'h,
Re all a gar ar chopin, quen azvont me wawalc'h.
Tud yaouanc, mar dimeet
Choaset tud fur ha parfet.

PA HI LERER EN EUN EURED A HELLER AJOUTI

He neur dont da finissan
Souhaiti ferm a ran
Yec'het dan daou zen neve, chanç ha prosperite,

Men ho ped, camaradet,
Vit eur farç, ne fachet ket ;
Permettet e badinal en tre ar vignonet.

Graç dimp da nem gavet c'hoas
Joaus evel biscoas
Ben an de-ma pen eur bloa, ebars ar memes plaç,
Ho trinka gant ho goeren
Da yec'het ar poupon.

LENEINDRE.

CHANSON NEVEZ

Composet var sujet an daou Bichon yoanc

Var un ton Nevez

Didostait coz a yoanc
Didostait da glevet
Hui ive paotret yoanc
Ha hui ive merhet

Da zilaou cana eur chanson
Composet er blama
Zo gret da zaou den yoanc
Vit en em divertissa.

An antretien guenta
A oa bed entrezai
Voa da Bardon ar Relec
En escopti Kerne.

Eno en nem salujont
An daou Bichon yoanc
Eno en nem racontjont
An diou galon gontant.

Salud femelen charmant
Rouanez or guenet
Biscoas hini nemaidoh
Na charmis ma speret.

Me zezir ho condui
Eun dro en assamble
Voar sujet an dimizi
E cozefomp ive.

Ar plah a juntr e daoarn
A zel trezec an env
Betec ama ma servijer
Me moa bevet dineh.

Betec ama ma servijer
Dineh me moa bevet
Non quiet vit ho respont
Deus ar pezh a leret.

Petra ta minorezi
Nag a rafai neh d'ech
Deus ar homzou favorab
E moa lavaret dech

Ma noh quiet santimantet
Da zimizi er blama
Laquet dime eun termen
Me hortoio anezan.

Ar plah a respont dezan
Oh ya en eur guir cren
En tuman da zaouzec vla
Da neubeuta termen

A chon kiet se emezi
Hep cavet conje va zad
Chon kiet en port neant
Dal deh eun dra benac.

Conjai ho tad plah yoanc
Me ne houlenan quiet
Nemet gortos an termen
Pehini poa din laquet.

Na gant ma timunufoch
Eur blaves beb trimis
Me a chomo do tarempred
Ma douc en honestis.

E pad teir heur horolaj
He eur peder heur gren
Hint bet en em zisput
Ho daou voar eur goaden.

Hag evit krenna berroh
Hint disquennet dan traou
Eur spas deus bevar mis
Hep en em velet ho daou.

Ben eur pevar mis goudai
Pe eur pemp dan hirra
E nem gavehont assambles
Nag o daou da leina.

Ma zellai quen an tirant
An œil deus eguilai
Mes ne voant que evit parlant
Re hir voa entrezai.

Pa finissas ar repas
A savet tout an dud
Neuzai e voa comancet
Entrezai an disput.

Mont a rejont da barlant
En eur plaç a gostes
Eurius a Marvaillus
Voa clevef anaizai.

Me hoari gane braima
Vel gant eur hefelec
L'eh ma ve yen an amser
Me a nem blij bepret.

Hag en ho quichen va mestres
E nem blijan ive
Koulcoudai e meus klevet
Eo yien ho amitie.

O salcroas den yoanc
Kement se a zo fos
Ne nit quiet ma speret
Nag en des nag en nos.

O klevet coms ahanoh
A ra vad dam speret
Non quiet bivigen jamais
Vit ampech do karet.

Me hoari ganem brema
Nag en guis da eun oan
Zo eun den ambandonet
A lezet va unan.

Ac evel eun esclavour
E qredan d'ho comzou
Divoallit plah yoanc
Na rafeh goab a hanon.

Ma ramai goab ahanoh
Evel ma leveret
Chomet er guer den yoanc
A neuzai na rin quiet

Chanç vad d'eh a regetan
A din da brofita
Kenavo ta den yoanc
Kenavo ar henta.

Brema e credan facil
Ar pes a meus lennet
Hag e caver er scridou
Comzou ar Prophetet.

Karet heb beza caret
A zo abominab
Doue lavar quement ma
En eur scuilla e oad.

Ne gredan quiet den yoanc
E pifai dizenor
E tarempred eur feumeulen
A gren dostie d'ho tor.

Va zad ya mam voa honest
Va unan ezon ive
Ya herent ha va ligues
A dal ho re bemdes.

Ne garfen quiet minorezi
Evit aour nag arhant
Dierial deh ho lignes
Ma na veh quiet contant.

Gant calz deus a blijadur
Me zo bet en ho ti
Kant guech hep conta ar henta
Ho eva ho tibri,

Me ho ped paotret yoanc
Pere a ren ar bed
Na laquit quiet ho speret
Da ragarout merhet.

Me meus laquet va speret
Da ragarout unan
Hag e meus va broas nocun
Da recompans d'an poan.